

Poland-Dąbrowa Tarnowska: Education and training services**OJ S 226/2015 21/11/2015****Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Powiat Dąbrowski reprezentowany przez Zarząd Powiatu Dąbrowskiego w Dąbrowie Tarnowskiej

Postal address: ul. Berka Joselewicza 5

Town: Dąbrowa Tarnowska

Postal code: 33-200

Country: Poland

For the attention of: Dominika Łakoma

E-mail: edukacja@powiatdabrowski.pl

Telephone: +48 146422431

Fax: +48 146422229

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.powiatdabrowski.pl>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Organizacja oraz przeprowadzenie staży – wizyt zawodoznawczych w ramach projektu pn. Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Priorytet IX Działanie 9.2 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

Main site or place of performance: Część I. Hotel ARŁAMÓW, 38-700 Ustrzyki Dolne; Część II. Inflora-Kraków Sp. z o.o., ul. Forteczna 11, 32-086 Węgrzce oraz Plantpol Sp. z o.o. Zabrze, ul. Jezioro 33 – 35, 32-600 Oświęcim; Część III Akademickie Centrum Komputerowe CYFRONET AGH ul. Nawojki 11, 30-950 Kraków; Część IV Firma Pratt&Whitney Rzeszów S. A., ul. Hetmańska 120, 35-078 Rzeszów.
NUTS code PL217 Tarnowski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

W zakres przedmiotu wchodzi usługa zorganizowania i przeprowadzenia czterech staży – wizyt zawodoznawczych dla uczniów szkół powiatu dąbrowskiego kształcących zawodowo. Zestawienie wymagań w zakresie tematycznym i warunków dotyczących zamawianych usług, ich zorganizowania i przeprowadzenia zawarte są w załączniku nr 1 do niniejszej SIWZ.

II.1.6. CPV code(s)

800000000 Education and training services, 805700000 Personal development training services, 635000000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes
Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 29 627,67 PLN

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 1 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza dla uczniów Technikum Hotelarskiego z ZSP nr 2 w Dąbrowie Tarnowskiej do Hotelu ARŁAMÓW, 38-700 Ustrzyki Dolne

1) Short description

Staż – wizyta zawodoznawcza dla uczniów Technikum Hotelarskiego z ZSP nr 2 w Dąbrowie Tarnowskiej do Hotelu ARŁAMÓW, 38-700 Ustrzyki Dolne dla 38 uczniów + 3 opiekunów.

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services, 63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

3) Quantity or scope

Staż dwudniowy – realizacja w dniu 16-17.12.2015r.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Staż dla uczniów Technikum Architektury Krajobrazu w ZSP w Brniu do Inflora-Kraków oraz Plantpol Sp. z o.o. w Oświęcimiu

1) Short description

Staż dla uczniów Technikum Architektury Krajobrazu w ZSP w Brniu do Inflora-Kraków oraz Plantpol Sp. z o.o. z Oświęcimiu dla 24 uczniów + 2 opiekunów.

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services, 63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

3) Quantity or scope

Staż jednodniowy – realizacja w dniu 15.12.2015r.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 3

Lot title: Staż-wizyta zawodoznawcza dla uczniów Technikum Teleinformatycznego z PCEiKZ w Szczucinie do Centrum Superkomputerowego i Sieciowego ACK CYFRONET AGH w Krakowie

1) Short description

Staż-wizyta zawodoznawcza dla uczniów Technikum Teleinformatycznego z PCEiKZ w Szczucinie do Centrum Superkomputerowego i Sieciowego ACK CYFRONET AGH w Krakowie dla 10 uczniów + 2 opiekunów.

2) CPV code(s)

80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services, 63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

3) Quantity or scope

Staż jednodniowy – realizacja w dniu 16.12.2015r.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 4

Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza dla Technikum Mechanicznego z PCEiKZ w Szczucinie do Firmy Pratt&Whitney Rzeszów S.A.

1)

Short description

Staż – wizyta zawodoznawcza dla Technikum Mechanicznego z PCEiKZ w Szczucinie do Firmy Pratt&Whitney Rzeszów S.A. dla 12 uczniów + 2 opiekunów.

2) CPV code(s)

800000000 Education and training services, 805700000 Personal development training services, 635000000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours

3) Quantity or scope

Staż jednodniowy – realizacja w dniu 14.12.2015r.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Podstawą zapłaty wynagrodzenia będzie faktura lub rachunek wystawiony przez Wykonawcę dla Zamawiającego. Faktura lub rachunek może zostać wystawiony po uprzednim przedłożeniu przez Wykonawcę wymaganych dokumentów wymienionych w SIWZ w dziale IV ust 3 ppkt. I oraz sprawdzeniu ich poprawności przez Zamawiającego.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Wymagania ogólne:

- każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę na realizację jednej lub więcej części zamówienia określonych w rozdz. IV niniejszej specyfikacji zgodnie z formularzem ofertowym stanowiącym załącznik nr 6 do niniejszej SIWZ,
- dopuszcza się powierzenie części usługi Podwykonawcom. Zamawiający żąda wskazania w formularzu ofertowym przez Wykonawcę części zamówienia której wykonanie zamierza powierzyć Podwykonawcy zgodnie z art. 36b ustawy,
- wykonawca odpowiedzialny jest jak za własne zachowanie za działania lub zaniechania osób, z których pomocą zobowiązania wykonuje, jak również osób, którym wykonanie powierza – w tym również za Podwykonawców,
- oferta musi być złożona w formie pisemnej, zgodnie z wymaganiami opisanymi w niniejszej SIWZ,
- ofertę należy sporządzić w języku polskim, w sposób czytelny i trwały na komputerze, maszynie lub pismem odręcznym. Wymagane specyfikacją dokumenty sporządzone w języku

obcym powinny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski,
— formularz ofertowy oraz dokumenty sporządzane przez Wykonawcę powinny być podpisane przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy. W przypadku gdy ofertę podpisują osoby, których upoważnienie do reprezentacji nie wynika z dokumentów rejestrowych załączonych do oferty, wymaga się, aby Wykonawca dołączył do oferty oryginał pełnomocnictwa do podpisania oferty lub kopię notarialnie potwierdzoną,
— wskazane jest, aby wszystkie strony oferty były ponumerowane i parafowane,
— wymagane jest, aby wszystkie miejsca, w których Wykonawca naniósł poprawki były parafowane przez osobę podpisującą ofertę,
— Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

2. Zawartość oferty i sposób jej przedstawienia.

Oferta powinna składać się z:

- Formularza ofertowego – sporządzonego zgodnie z załącznikiem do niniejszej SIWZ,
- Pełnomocnictwa udzielanego osobom podpisującym ofertę, o ile prawo do reprezentowania Zleceniobiorcy w powyższym zakresie nie wynika wprost z dokumentu rejestrowego,
- Zestawu oświadczeń i dokumentów, o których mowa w rozdziale VII i VIII niniejszej specyfikacji

3. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

1) spełniają warunki z art. 22 ust. 1 ustawy dotyczące:

a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień:

— Warunek ten zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu wg załącznika nr 2 do SIWZ. Ponadto Wykonawca przedłoży zaświadczenie o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych. Do oferty należy dołączyć w/w dokument w formie kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem;

b) wiedza i doświadczenie:

— Warunek ten zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu wg załącznika nr 2 do SIWZ;

c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym:

— Wykonawca musi wykazać, że dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym – autokarami, busami (posiadającymi ważne badania techniczne) lub ma zapewniony do nich dostęp np.: przez dzierżawę, wynajem z pisemnym zobowiązaniem podmiotów udostępniających zasoby do wykonywania zamówienia potwierdzone stosownymi dokumentami;

d) osoby zdolne do wykonania zamówienia:

— Wykonawca musi dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj. posiadającymi odpowiednie kwalifikacje i co najmniej trzyletnie doświadczenie w prowadzeniu podobnych usług (organizacja wyjazdów z młodzieżą), w tym osoba odpowiedzialna za realizację stażu stosownie do tematyki i celu wyjazdu (dokładnie opisanego w załączniku nr 1 do SIWZ), działająca w imieniu Wykonawcy czuwająca nad prawidłową realizacją danego stażu;

e) sytuacja ekonomiczna i finansowa:

— Wykonawca winien wykazać, że znajduje się w sytuacji zapewniającej wykonanie zamówienia, w szczególności poprzez posiadanie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności (tj. opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument), z tytułu odpowiedzialność za zobowiązania firmy jako organizatora turystyki.

2) nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie w art. 24 ustawy

4. W celu potwierdzenia, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu oraz nie

podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ustawy, Wykonawca składa następujące dokumenty i oświadczenia:

- a) oświadczenie, że Wykonawca spełnia warunki określone w art. 22 ust. 1 ustawy według załącznika nr 2 do SIWZ,
- b) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia wg załącznika nr 3 do SIWZ,
- c) oświadczenie o przynależności lub nie do grupy kapitałowej wg załącznika nr 4 do SIWZ,
- d) wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami wg załącznika nr 5 do SIWZ,
- e) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenia w zakresie art. 24 ust. 1 pkt. 2 ustawy,
- f) koncesję, zezwolenie lub licencję,
- g) wykaz narzędzi, wyposażenia zakładu i urządzeń technicznych dostępnych Wykonawcy usług w celu realizacji zamówienia wraz z informacją o podstawie dysponowania tymi zasobami,
- h) opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia

5. Dokumenty mogą być przedstawione w formie oryginału lub kserokopii poświadczonych „za zgodność z oryginałem” przez osoby uprawnione/upoważnione do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku, gdy przedstawiona kserokopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej prawdziwości, Zamawiający może zażądać przedstawienia oryginału lub notarialnie potwierdzonej kopii dokumentu. Dokumenty sporządzone w języku obcym winny być składane wraz z tłumaczeniami na język polski.

6. W przypadku konsorcjum do oferty musi być załączony dokument ustanawiający pełnomocnika konsorcjum do reprezentowania go w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

7. W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia publicznego, oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia (załącznik nr 3 do SIWZ) oraz aktualny odpis z właściwego rejestru, o którym mowa w pkt. 1e. składa każdy z Wykonawców oddzielnie.

8. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentu wymienionego w punkcie 1e. składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzające odpowiednio:

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości,
 - nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie,
 - nie zalega z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu.
- Dokumenty te powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

9. Jeżeli w kraju pochodzenia osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt. 4 zastępuje się je

dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio kraju pochodzenia osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania. Dokumenty te powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

10. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski. Wszelkie pełnomocnictwa winny być załączone do oferty w formie oryginału lub urzędowo poświadczanego odpisu pełnomocnictwa (notarialnie – art. 96 ustawy z 14 lutego 1991 r. – Prawo o notariacie (tekst jednolity Dz. U. z 2014 r. poz. 164 z późn. zm.).

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 70

2. Doświadczenie Wykonawcy. Weighting 30

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

REZ.042.8.9.2015

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: yes

Price: 10,00 PLN

Terms and method of payment: Cena formularza specyfikacji wraz z załącznikami, które zostaną pobrane z siedziby Zamawiającego wynosi

10,00 zł. – płatne przelewem w Banku Spółdzielczym w Dąbrowie Tarnowskiej na rachunek bankowy nr: 04

9462 0003 2001 0000 3737 0002.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

27.11.2015 - 08:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 30 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 27.11.2015 - 8:15

Place:

Starostwo Powiatowe w Dąbrowie Tarnowskiej, ul. Berka Joselewicza 5, 33-200 Dąbrowa Tarnowska – Sala obrad (parter)

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego – Projekt systemowy Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na lata 2007-2013, Działanie 9.2 Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce.

VI.3. Additional information

1. Zamawiający dopuszcza możliwość zmian umowy w następującym zakresie i na określonych poniżej warunkach i okolicznościach:

a) gdy konieczność wprowadzenia zmian wynika z okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy,

b) w przypadku gdy konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wytycznych lub zaleceń Instytucji, która przyznała środki na współfinansowanie zamówienia na usługę,

c) zmian dotyczących terminu wykonania przedmiotu umowy wynikających z przyczyn niezależnych od stron, w szczególności nadzwyczajnych warunków atmosferycznych, zachowań osób trzecich itp.,

d) w przypadku zmiany stanu prawnego, który będzie wprowadzał nowe wymagania co do sposobu realizacji jakiegokolwiek elementu usług,

e) zmian wynikających z prostowania omyłek, błędów pisarskich i rachunkowych.

2. W przypadku zmiany stawki podatku od towarów i usług na skutek zmiany przepisów w tym zakresie – wynagrodzenie netto Wykonawcy pozostaje bez zmian.
3. Zmiana danych adresowych i osób odpowiedzialnych za kontakty stron oraz osób uczestniczących w wykonaniu zamówienia nie stanowi zmiany umowy.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza
Postal address: ul. Postępu 17a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587801
Fax: +48 224587800

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy, przysługują środki ochrony prawnej określone w dziale VI ustawy.
2. Od niezgodnej z przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której jest obowiązany na podstawie ustawy, przysługuje odwołanie.
3. Na orzeczenie KIO stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza
Postal address: ul. Postępu 17a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587801
Fax: +48 224587800

VI.5. Date of dispatch of this notice

17.11.2015